

Bolivianisches Filmfestival

21. MAI 2013

LOS ANDES NO CREEN EN DIOS

Alfonso Claros, un joven ingeniero con estudios en Francia e inquietudes literarias, llega en el tren internacional a Uyuni, pueblo donde el embrujo del metal del diablo les sonríe tanto a los trabajadores como a los dueños de la empresa. Uyuni es, por entonces, el escenario donde convergen algunos personajes cuyas existencias, en af n de hacer fortuna y encontrar y un amor furtivo, entran en un juego de pasiones y frustraciones motivados por la sensualidad de una chola que los cautiva con su orgullo y su belleza/ Die Anden glauben nicht an Gott Alfonso Claros, ein junger Ingenieur, der in Frankreich studiert hat und literarisch gebildet ist, kommt mit dem internationalen Zug nach Uyuni, das Dorf, wo der Teufel des Metalls über Arbeitnehmer und Unternehmer lacht. Uyuni wird so zum Szenario wo einige skurile Persönlichkeiten ihr Glück und ihre Liebe suchen, motiviert von einer sinnlichen Chola, die durch Stolz und Schönheit beeindruckt, treten sie ein in ein Spiel zwischen Leidenschaft und Frustration. Regie: Antonio Eguino/Lange: 105 min./Jahr: 2007/Original mit englischen Untertiteln.



22. MAI 2013

INSURGENTES



A través de la reconstrucción de momentos históricos cruciales en la larga lucha de los indios de Bolivia en procura de la recuperación de la soberanía perdida, por causa de la colonización española y la opresión de sus descendientes los criollos republicanos, se rescata del olvido oficial a varios h eros indígenas que brillaron con luz propia en esa descomunal gesta que culmina con la ascensión de un indio a la Presidencia de Bolivia.

Durch die Rekonstruktion der entscheidenden historischen Momente im langen Kampf der Indianer Boliviens zur Wiederherstellung der verlorenen Souveränität, damals hervorgerufen durch die spanischen Kolonisation und die Unterdrückung durch ihre Nachkommen, die republikanischen Criollos, wird die Geschichte mehrerer indigener Helden aus dem offiziellen Vergessen zurückgeholt durch die Darstellung ihrer außergewöhnliche Leistung, die in dem Aufstieg eines Indios zum Präsidenten von Bolivien gipfelt.

Regie: Jorge Sanjin s/Lange: 108 min./Jahr: 2012/Original mit englischen Untertiteln.

23. MAI 2013

EL DIA QUE MURIO EL SILENCIO

La pel cula trata de un empresario, Abelardo (Dar o Grandinetti) que llega a un peque o pueblo llamado Villaserena e instala la primera radioemisora en el pueblo, Radio Nobleza, provocando diferentes reacciones entre los habitantes del Villaserena. El título, El día que murió el silencio, se debe a que en la película, la gente del pueblo conoce por primera vez el sonido de una radiodifusión, provocando diversas reacciones entre los habitantes del pueblo. / Der Film handelt von einem Unternehmer, Abelardo (Dario Grandinetti), der in ein kleines Dorf namens Villaserena kommt und die erste Radiostation des Dorfes installiert. Radio Nobleza übt verschiedene Wirkungen aus auf die Bewohner von Villaserena. Der Titel „Der Tag an dem die Stille starb“, kommt daher, das mit diesem Radiosender auch erstmals die Radiobeschallung ins Dorf bringt und verschiedene Reaktionen auslöscht.

Regie: Paolo Agazzi/Lange: 108 min./Jahr: 1998/Original mit englischen Untertiteln.



24. MAI 2013

ZONA SUR



Filmada en la zona sur de la ciudad de La Paz en Bolivia, es un retrato de la realidad de la clase alta de la sociedad. Trata de una madre de familia divorciada y que tiene tres hijos a quienes los cría sola. Si bien tiene también a sus empleados de raíces aimaras, Wilson y Marcelina, ambos humildes. Esta película es un estudio de la sociedad pace a de la zona sur. /Zona Sur portraitiert eine Familie aus der bolivianischen Oberschicht. Carola lebt als alleinerziehende Mutter mit ihren drei Kindern sowie den beiden Hausangestellten Wilson und Marcelina in einer großen Villa im südlichen Bezirk (Zona sur) der Hauptstadt La Paz. Dort, wo das Leben ungestört ist vom Lärm und der Hektik einer Millionenstadt. Mit Zona Sur ist Valdivia ein spannender Spielfilm und gleichzeitig eine genau beobachtete Gesellschaftsstudie gelungen.

Regie: Juan Carlos Valdivia/Lange: 108 min./Jahr: 2009/Original mit deutschen Untertiteln.

27. MAI 2013

INALMAMA

La saga de la hoja de la coca se entreteje a partir de lo que el documental boliviano Inalmama presenta como las rutas de lo sagrado y lo profano: la cárcel de San Pedro y la comunidad guaran  de Tentayapi. Esos dos ejes presentan aspectos nodales de la hoja de la coca en diferentes espacios culturales: como droga, medicina, explotación, religión, injusticia e instrumento de poder./ Im bolivianischen Dokumentarfilm Inalmama wird die Saga des Kokablattes auf seinen Wegen zwischen dem Heiligen und dem Profanen dargestellt: Das Gef ngnis von San Pedro und die indigene Gemeinschaft der Guarani von Tentayapi. Diese beiden Achsen zeigen, welche Aspekte die Kokabl tter in verschiedenen kulturellen Räumen haben: als Droge, Medikament, Ausbeutung, Religion, Ungerechtigkeit und Instrument der Macht. Regie: Eduardo L pez Zavala/Lange: 105 min./Jahr: 2008/Original ohne Untertiteln.

